

Carta de Viena

Autor(en): **Schwarz, Walter**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suizos [Edición español]**

Band (Jahr): - **(1955)**

Heft 3

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-797990>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Carta de Viena



Siegfried Elias, Wien
Beige Wevenit von : / de :
Alwin Wild, St. Margrethen
Photo Sandmann

igualmente a la moda francesa e italiana, se ha notado siempre cierta nota original específicamente vienesa. La adaptación de las creaciones vienesas al gusto de los compradores occidentales implica, lo que es muy comprensible, el empleo de tejidos suizos, porque éstos corresponden a la perfección a las exigencias de la dicha clientela.

En la Feria de Viena, que se celebra de nuevo regularmente en la primavera y en el otoño, las casas suizas han sabido crearse rápidamente un lugar. En ella, encuentran siempre un círculo cada vez mayor de fieles clientes austriacos, sin contar los compradores extranjeros, cuyo número aumenta también sin cesar. En la feria de esta primavera, resaltaba la original exposición de un fabricante de lencería en medio de la que se alzaba la hermosa reproducción de una de las históricas fuentes de la ciudad de Berna. Los vaporosos y encantadores juegos de lencería de fibra sintética expuestos, fueron acogidos con verdadero entusiasmo.

Franz L. Preminger, Wien
Reinseiden Tussah von :
Tussah pure soie de :
Emar S.A., Zurich
Photo T. Kolars-G. Walter

Suiza y Austria, por ser vecinas, tienen muchos puntos comunes en su configuración geográfica, su clima y su población; los gustos femeninos tienen también cierto parentesco de un lado o de otro de la frontera. Desgraciadamente, durante la tristísima temporada en que duró la guerra y la postguerra, las relaciones, concernientes a la moda, quedaron interrumpidas. No obstante, hace ya varios años que las exportaciones de textiles suizos, con destino a Austria, van adquiriendo de nuevo cierta importancia, en particular gracias al progreso de las liberaciones, elevándose, en 1954, a un total de 48 millones de francos suizos, suma apreciable en la que contribuyen de manera importante las exportaciones de tejidos de alta calidad.

Es que la «moda vienesa» — célebre antaño por todo el mundo — no ha sucumbido. Esa ciudad que fué imperial no es ya, en verdad, la capital de una gran potencia como lo fué antes de 1918, y la aristocrática sociedad austriaca, magiar o eslava, que constituía en gran parte la clientela de las mejores casas de moda, ha desaparecido casi por completo. Los diversos estados sucesores del gran imperio bicéfalo, fieles clientes de la moda vienesa hasta el año de 1939, no ejecutan ya sus compras en la metrópoli del Danubio.

Los creadores vieneses encuentran, hoy día, salida a sus mercancías en Europa occidental y en ultramar. En esas regiones, accesibles



Viktor J. Maschek, Wien

Razimir von : / de :
L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich

Photo Sandmann



Además, numerosas eran las mercancías expuestas por fabricantes austriacos llevando la mención « nylon suizo ». Siendo sabido que una indicación de este género equivale a una marca de calidad, dichos artículos alcanzan fácilmente los favores del público.

La alta costura no compra más que la flor y nata de las telas suizas ; la confección de primera clase, así como las mejores tiendas al por menor, utilizan y venden siempre géneros como el organza, el satén duquesa, la « peau de soie », el Honán y el « poul » de seda. Las calidades más apreciadas entre los estampados son la « toile magique », el « flat Honán » y las popelinas inarrugables de refinado acabado. La indicación « Swiss finish » ha llegado a igualar una marca y los sistemas de acabado suizos, al mejorar el aspecto de los tejidos y darlos tal suavidad lujosa al tacto constituyen un verdadero factor en favor de su venta.

Para este invierno, Austria ha pasado importantes encargos de damascos, « peau de charme », cristalinas y « tusatinas ». Sin contar el wevenit, especialidad suiza apreciadísima, que gozará de una demanda continua.

Ciertos modelos ejecutados con telas suizas llamaron la atención, durante la primera presentación colectiva de la confección de primera clase. Sin duda por esta razón, su papel fué aún más importante en la segunda manifestación. Es interesantísimo constatar que los encargos y demandas de surtido aumentan constantemente.

En Austria tienen gran éxito, especialmente, los artículos realizados en hilado « Helanca ». Los fabricantes de medias y calcetines se han asegurado desde el primer momento la posibilidad de emplear esta novedad. La mayoría de la clientela femenina ha adoptado rápidamente las medias de « Helanca » para el invierno, declarándose encantada y alabando su solidez excepcional, su agradable porte y su elasticidad que permite moldear la pierna, dándole una línea ideal. Los caballeros también se declaran encantados por los calcetines, altos o bajos, de « Helanca ».

Hombres o mujeres son unánimes al elogiar los preciosos trajes de baño realizados gracias al hilado « Helanca » ; adornados con botones o con simulacros de cuellos decorativos, merecerían casi el nombre de trajes de baño de gala. Hace algún tiempo, durante una presentación, los conjuntos de playa en « escarchado » obtuvieron un éxito clamoroso. Uno de ellos se componía, como ejemplo, de un pequeño y ahuecado pantaloncito, acompañado de un justillo para el busto, una faldita acampanada y un bolero.

Los calceteros austriacos han escogido tres colores para esta temporada invernal : un rojo luminoso y puro, que han llamado « Opera » en honor de la reapertura de la ópera del Estado de Viena ; « serenata », azul marino intenso, y un beige deportivo « Tibet ». Al parecer, los importadores austriacos de telas suizas han tenido en cuenta estos colores de moda al pasar sus encargos.

Como podemos constatar, la economía textil de ambos países, Suiza y Austria, se van combinando cada vez más. Si estos progresos continúan — y todo parece favorecer al caso — podemos contar con que, en el futuro, Austria encargará grandes cantidades de tejidos suizos de calidad.

Dr Walter Schwarz

Viktor J. Maschek, Wien

Woll- und Seiden-Musselin von :
Mousseline soie-laine de :
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich